



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/789  
S/1995/998  
29 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятидесятая сессия  
Пункт 112с повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятидесятый год

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Постоянного представителя Хорватии при Организации  
Объединенных Наций от 29 ноября 1995 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить замечания правительства Республики Хорватии по докладу Специального докладчика г-жи Элизабет Рен о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (A/50/727-S/1995/933).

Буду признателен за содействие в распространении текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 112с повестки дня и документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель

Приложение

Замечания правительства Республики Хорватии по докладу Специального  
докладчика г-жи Элизабет Рен о положении в области прав человека  
на территории бывшей Югославии

1. Правительство Республики Хорватии внимательно изучило доклад г-жи Элизабет Рен, Специального докладчика о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии. Кроме того, правительство обратилось с просьбой к своим компетентным министерствам собрать, в рамках выполнения ими своих соответствующих функций, информацию, имеющую отношение к вышеупомянутому докладу, которая затем была включена в настоящие замечания по докладу Специального докладчика.

2. Республика Хорватия полностью поддерживает намерение Специального докладчика установить "рабочие отношения и контакты со всеми соответствующими властями" (пункт 5). Правительство Хорватии приветствует налаживание первых контактов с правительством Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и властями де-факто боснийских сербов, которые выразили готовность осуществлять сотрудничество. Несмотря на такое намерение, необходимо вновь заявить, что региональные отделения Комиссии по правам человека были открыты только в Республике Хорватии. Региональное отделение в Хорватии функционирует уже два года, беспрепятственно собирая информацию, в то время как Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) упорно противостоит попыткам Комиссии создать такое отделение на своей территории, в результате чего создается весьма туманная картина положения в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Соответственно, вполне обоснованно возникает вопрос о самой цели и авторитетности сводных докладов о положении в области прав человека на территории "бывшей Югославии".

3. Правительство Хорватии надеется, что Специальный докладчик после установления рабочих контактов с правительством Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) обратит также свое внимание на оставшиеся оккупированные районы Хорватии (Восточная Славония, Баранья и Западный Срем), которые недоступны для международных наблюдателей и докладчиков и где были совершены некоторые из наиболее серьезных преступлений против гражданских лиц 1/. Из освобожденных районов Хорватии постоянно поступают сообщения о том, что обнаружены новые места массовых захоронений, свидетельствующие о зверствах, совершенных сербским агрессором против хорватского народа. Эти данные также следует включить в доклады о нарушении прав человека.

4. В отличие от Боснии и Герцеговины, где установлен контроль за соблюдением норм гуманитарного права, и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), где контроль осуществляется лишь за отдельными аспектами, связанными с нарушением прав человека, поскольку там нельзя получить непосредственной информации, неопределенность мандата Специального докладчика в отношении Хорватии приводит к созданию такого положения, при котором практически все можно классифицировать как нарушение прав человека.

5. Кроме того, хотя, с одной стороны, доклад Специального докладчика по Хорватии основывается на данных и сообщениях, полученных из различных источников, включая информацию, которую еще предстоит выверить, с другой стороны, в основе доклада по Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) лежат ответы официальных лиц Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), в которых они отвергают любые обвинения в

нарушении прав человека и которые приводятся в докладе в качестве доказательств. Например, в своем докладе Специальный докладчик рассматривает положение меньшинств в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) и приводит ответы правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о том, что ни один представитель национального меньшинства не обращается в Секретариат по вопросам национальных меньшинств с просьбой защитить его от принудительной эмиграции (пункт 97), но следует учитывать, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не признает за хорватами статуса национального меньшинства.

6. Основное внимание в докладе Специального докладчика по Хорватии уделяется районам, освобожденным в ходе и после операции "Буря". Во время однодневного визита в этот район Специального докладчика ей оказывало помочь правительство Хорватии. Ранее, во время оккупации, никто не посещал этот район и не составлял специальных докладов о нарушении прав человека на оккупированных территориях, хотя в этом номинально контролируемом Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) районе сербские полувоенные формирования уничтожили более 600 гражданских лиц.

7. В своем докладе Специальный докладчик нигде не упоминает о том, что Хорватия провела военную операцию для освобождения своих оккупированных территорий – факт, однозначно признанный в резолюции 49/43 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, озаглавленной "Положение на оккупированных территориях Хорватии".

8. Военные действия Хорватии основывались на международном праве и на праве на самооборону (статья 51 Устава Организации Объединенных Наций и Дополнительный протокол к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II от 8 июня 1977 года), и были проведены исключительно внутри суверенной территории Хорватии. В статье 3 (1) Дополнительного протокола указывается, что "ничто в настоящем Протоколе не должно истолковываться как затрагивающее суверенитет государства или обязанность правительства всеми законными средствами поддерживать или восстанавливать правопорядок в государстве или защищать национальное единство и территориальную целостность государства". Во время операции "Буря" военным и полицейским силам Хорватии был отдан четкий приказ полностью соблюдать нормы международного гуманитарного права в соответствии с положениями Дополнительного протокола.

9. Приверженность Хорватии поиску мирного урегулирования положения на своих оккупированных территориях неоднократно подтверждалась ее готовностью проявлять максимальнуюдержанность в ходе четырехлетних бесплодных переговоров с мятежными хорватскими сербами. И только лишь когда стало очевидным, что никакое мирное решение невозможно в силу сохраняющейся неуступчивости мятежного сербского руководства, Хорватия прибегла к военному решению – вариант, который имеется в распоряжении любого суверенного государства – члена Организации Объединенных Наций. Кроме того, решающую роль в выборе военного варианта для освобождения оккупированных территорий Хорватии сыграла также необходимость прорвать сербскую блокаду вокруг безопасного района Организации Объединенных Наций Бихача и открыть пути подвоза гуманитарной помощи, необходимой для голодающего населения этого города. Некоторые ведущие представители международного сообщества неоднократно указывали, что именно операция "Буря" изменила стратегический баланс в бывшей Югославии и проложила путь для мирной реинтеграции путем переговоров оставшихся оккупированных районов Хорватии и мирного урегулирования конфликта в Боснии.

10. Специальный докладчик указывает в своем докладе, что в ходе операции "Буря" хорватская армия преднамеренно наносила удары по гражданским объектам (пункт 15), что является

полностью необоснованным и ни чем не доказанным утверждением, поскольку операция по освобождению повлекла за собой минимальное количество жертв и минимальные разрушения. Аналогичное утверждение повторяется и в пункте 105, где указывается, что в ходе военных действий имели место серьезные нарушения прав человека и норм гуманитарного права. Хорватия считает, что в ходе операции "Буря" не было каких-либо серьезных нарушений норм гуманитарного права. Количество лиц, убитых в ходе операции (приведенное в пункте 22), свидетельствуют о том, что сама операция была проведена на высоком профессиональном уровне и при минимально возможном количестве жертв среди военного и гражданского населения. Правильность такой оценки подтверждается сопоставлением количества жертв среди хорватского населения во время сербской вооруженной агрессии и оккупации (12 846 убитых и пропавших без вести и 32 627 раненых).

11. По причине ведущихся боевых действий в ходе операции "Буря" и сразу по ее завершении доступ в освобожденные районы в течение нескольких дней был закрыт в силу существования минной опасности и опасности со стороны все еще действовавших в этом районе разрозненных сербских полу военных формирований. После освобождения оккупированных районов в ходе операции "Буря" правительство Хорватии заключило 6 августа 1995 года с ОООНВД соглашение (Соглашение между Республикой Хорватией и Миротворческими силами Организации Объединенных Наций (МСООН) - Операцией Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии (ООНВД) о временных мерах в районах, ранее известных как сектор "Север" и сектор "Юг"), предусматривающее наблюдение за положением в области прав человека со стороны ОООНВД, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Международного комитета Красного Креста (МККК). В соответствии с вышеуказанным соглашением правительство Хорватии обязалось разрешить местному населению - большинство которого покинуло район после соответствующего приказа Мартича - оставаться в своих домах, выехать из этих районов или возвратиться в них.

12. Особенno важно подчеркнуть разницу между принудительным выселением несербского населения, которое осуществлялось беспрепятственно в течение четырех лет во всех контролируемых сербами районах бывшей Югославии, и выездом главным образом сербского населения из бывших секторов "Север" и "Юг" в Республике Хорватии. Сербское население в освобожденных районах не желало и во многих случаях по-прежнему отказывается признавать суверенитет Республики Хорватии, и многие из них принимали участие в вооруженном мятеже против Республики. Сербское население покинуло этот район по прямому приказу местного мятежного руководства или по собственному желанию, несмотря на призыв хорватских властей остаться. В качестве проявления добной воли хорватская полиция и другие компетентные власти разрешили также ряду сербских полу военных формирований покинуть данные районы, несмотря на то, что те принимали активное участие в мятеже против Хорватии. Их отход осуществлялся под охраной полиции, и за исключением некоторых инцидентов они благополучно покинули указанный район, не подвергая опасности гражданское население. Во всех известных случаях нападения на колонны беженцев, которые не привели к каким-либо тяжким последствиям, полиция задержала виновных и начала следствие по их делу.

13. Вскоре после освобождения оккупированных территорий правительство Хорватии разрешило представителям многих международных организаций посетить эти районы. Оно также открыло возможность и стало поощрять к возвращению в свои дома перемещенных лиц и беженцев. Освобожденные районы с инспекциями посетили Контрольная миссия Европейского сообщества (КМЕС) и Миссия по установлению фактов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также ряд неправительственных организаций. Сознавая, что за несколько дней нельзя восстановить правопорядок и уважение прав человека в районе, который был полностью

недоступен для хорватских властей, правительство Хорватии заключило с ООНВД соглашение, открывающее в эти районы широкий доступ для международных гуманитарных организаций. Нарушения прав человека, совершенные отдельными лицами или группами после операции "Буря" и до полного восстановления власти Хорватии, свидетельствуют о всей сложности проблем, связанных с введением гражданского правления. Таким образом, заключенное с ООНВД соглашение было полностью оправдано.

14. Сразу же после операции "Буря" хорватская полиция вошла в освобожденные районы и приступила к наведению общественного порядка и установлению мира, а также созданию обстановки безопасности для нормализации жизни и возвращения перемещенного населения. Полицейские были специально проинструктированы обеспечивать защиту всех гражданских лиц, и тех, кто оставался, и тех, кто возвратился, и их имущества. Именно в этих условиях, после проведения военной и полицейской операции, был зарегистрирован ряд случаев нарушения прав человека (преступные деяния, включая убийства, поджоги и грабежи оставленных домов). Правительство Республики Хорватии хотело бы выразить сожаление по поводу нарушений прав человека со стороны отдельных лиц или групп лиц, которые находились вне его контроля, и эти акты были публично осуждены его должностными лицами на самом высоком уровне. В настоящее время компетентные органы возбудили уголовные дела в отношении совершивших эти деяния лиц, которые будут преследоваться со всей строгостью закона. С этой целью были приняты следующие правовые меры:

а) уголовные дела были возбуждены против 90 человек в связи с наличием достаточных оснований полагать, что они совершили преступные деяния. На настоящий момент следственными органами раскрыто 15 убийств - 4 групповых и 11 отдельных случаев, - жертвами которых стал в общей сложности 31 человек. Против 20 человек в суде были возбуждены уголовные дела.

Среди обвиняемых и задержанных трое - военнослужащие хорватской армии, один - полицейский, остальные - гражданские лица. Большая часть гражданских лиц при совершении уголовных преступлений была одета в форму хорватской армии. Возбужденные уголовные дела однозначно свидетельствуют о соблюдении законности и о неотвратимости наказания за преступления, совершенные этими лицами;

б) лица, подозреваемые в убийстве 9 сербов в Вариводе 28 сентября 1995 года, доставлены в следственный изолятор окружного суда в Задаре 18 октября 1995 года, где против них возбуждены уголовные дела;

с) лица, подозреваемые в убийстве 7 сербов в Гошице 27 августа 1995 года, были взяты под стражу и доставлены в окружной суд в Задаре 17 октября 1995 года, где против них возбуждены уголовные дела;

д) обвинения предъявлены лицам, подозреваемым в убийстве двух мусульман в Купленско 21 сентября 1995 года;

е) полиция раскрыла убийство двух человек в Стрмице (Дроницы) 7 сентября 1995 года;

ф) хорватская полиция зарегистрировала 11 случаев убийств в Коларине, Брибирске-Мостине, Йошани, Какичи, Зрманя, Очестово, Тишма, Ступно, Мошченица и Бобоваце. В настоящее время проводится расследование в целях установления личности виновных в совершении этих преступлений.

15. Обращение с пленными, взятыми хорватской армией и полицейскими силами в ходе и после операции "Буря", соответствует положениям Женевских конвенций и международного гуманитарного права. Еще 8 августа 1995 года Комитет по вопросам заключенных и пропавших без вести лиц предоставил МККК доступ к центрам для задержанных лиц и пунктов содержания под стражей, с тем чтобы содействовать регистрации и опросу содержащихся там лиц и передаче сообщений их семьям. Представители МККК могут посещать этих лиц на постоянной основе и подтверждают, что обращение с ними соответствует установленным стандартам.

16. Республика Хорватия начала разрешать возвращение лиц, имеющих на то юридические основания. Введены определенные административные ограничения, поскольку в течение четырех лет многие лица на оккупированных территориях сотрудничали с властями, которые активно противодействовали Республике Хорватии, и многие из них даже были членами полувоенных формирований. Кроме того, необходимо также учитывать, что за период с 1991 года более 200 000 хорватов были вынуждены покинуть Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) или территории, находившиеся под контролем боснийских сербов, особенно район Баня-Луки, где по-прежнему осуществляется преследование. Согласно переписи 1991 года, в районе Баня-Луки проживало 180 593 хорвата и 355 956 мусульман, а в 1994 году там осталось лишь порядка 30 000 хорватов и 37 000 мусульман. В настоящее время в этом районе остаются лишь несколько тысяч хорватов и мусульман. Об их судьбе ничего неизвестно. В этой связи при общем урегулировании отношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) необходимо учитывать вопрос о возвращении перемещенных лиц и беженцев, находящихся в Хорватии. В этом свете необходимо рассматривать и закон о временных мерах по управлению и распоряжению имуществом, который направлен на охрану и использование оставленного имущества без ущерба для прав собственности. Что касается возвращения мусульманских беженцев в Боснию и Герцеговину, то правительства Хорватии и Боснии согласовали вопрос об их постепенном возвращении в районы, которые считаются безопасными.

17. Необходимо вновь заявить, что инфраструктура Республики Хорватии серьезно пострадала во время агрессии и оккупации ее территории. Согласно оценкам, были повреждены или уничтожены 260 000 жилищных единиц, и аналогичная часть постигла 1870 километров автодорог и 40 процентов промышленных объектов. Согласно оценке Специального докладчика, во время операции "Буря" было повреждено или уничтожено еще 5000 домов и квартир. Учитывая размеры указанного района (12 000 кв. км) и интенсивность и темпы проведения операции "Буря", такой ущерб нельзя назвать массовым, но его следует считать серьезным. С момента начала операции 31 октября 1995 года было зарегистрировано 2787 пожаров (главным образом в жилищных единицах и многоквартирных домах). Следственные органы пытаются установить точные причины пожаров и факт их связи с боевыми операциями, и к настоящему времени установлено, что возгорание 2072 домов произошло в результате боевых операций и 715 – были полностью или частично уничтожены в результате преднамеренного поджога. В ответ Республика Хорватия обеспечила правовую защиту имущества в этом районе, и в результате уголовных расследований 11 человек были арестованы и обвинены в совершении преступлений.

18. Кроме того, необходимо отметить, что на оккупированных территориях было зарегистрировано 1054 уголовных преступления, связанных с мародерством, большинство из которых касаются предметов, украшенных из покинутых домов. В результате расследований 770 из этих уголовных преступлений были раскрыты, и в судебных органах были предъявлены обвинения 1260 лицам, совершившим такие деяния. В этом отношении некоторые из данных, приведенных в докладе Специального докладчика, не поддаются проверке, поскольку они не отличаются полнотой и однозначностью.

19. Министерство труда и социального обеспечения разработало программу оказания помощи пожилым лицам, которые остались на освобожденных территориях, включая меры по их защите. Эта программа распространяется на более чем 1500 пожилых людей.

20. Республика Хорватия, заявив о своем присоединении 8 октября 1992 года, стала участницей всех договоров Организации Объединенных Наций в области прав человека, стороной которых была Социалистическая Федеративная Республика Югославия 2/. В соответствии с этими договорами Организации Объединенных Наций в области прав человека, которые содержат обязательство представлять доклады об их осуществлении, Хорватия к настоящему моменту представила доклады по осуществлению Конвенции о ликвидации расовой дискриминации (первоначальный и дополнительный), Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (первоначальный и тематический (касающийся участия женщин во время войны), а также специальный доклад в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах.

21. Республика Хорватия считает, что нет необходимости в дублировании отчетности, представляющей различным учреждениям Организации Объединенных Наций, и что мандат Специального докладчика должен ограничиваться нарушениями гуманитарного права и прав человека, связанными с вооруженным конфликтом. Вопросы переходного этапа и демократизации, которые схожи во всех странах Центральной и Восточной Европы и охватывают вопросы прав человека, которые контролируются договорными органами, созданными в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций в области прав человека и региональными договорами между соответствующими государствами-участниками, должны быть отделены от конкретного мандата Специального докладчика.

22. Специальный докладчик отмечает, что она намерена уделить особое внимание правам детей и нарушениям Конвенции о правах ребенка. За период с начала войны в 1991 году по май 1995 года в Республике Хорватии было убито 263 ребенка и 1004 ребенка были ранены. Снижение интенсивности конфликта не устранило опасности для детей, поскольку, согласно оценкам, помимо прочего, на всей территории республики разбросано порядка 3 млн. наземных мин. В соответствии с Конвенцией о правах ребенка Республика Хорватия представила Комитету по правам ребенка свой первоначальный доклад, который в настоящее время находится на рассмотрении.

23. После достижения независимости Республика Хорватияratифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах и признала компетенцию Комитета по правам человека в соответствии со статьей 41 Международного пакта о гражданских и политических правах иratифицировала второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни 3/. Ратифицировав Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, Республика Хорватия фактически подвергла себя более строгому международному контролю, хотя ни Социалистическая Федеративная Республика Югославия, ни Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не являются его сторонами. В результате ratификации этих документов Республика Хорватия предоставила своим гражданам право представлять письменные сообщения с жалобой о нарушении их прав, гарантированных в Пакте, на рассмотрение Комитета по правам человека, что четко свидетельствует о ее намерении защищать права человека.

24. Что касается национальных меньшинств в Республике Хорватии, то, несмотря на приостановление действий некоторых статей Конституционного закона о правах человека, права меньшинств охраняются конституцией Республики Хорватии, которая содержит следующие статьи:

"Статья 14: Граждане Республики Хорватии обладают всеми правами и свободами вне зависимости от их расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, политических или других убеждений, национального или социального происхождения . . . ;

Статья 15: В Республике Хорватии представители всех народов и меньшинств равны. Представителям всех народов и меньшинств гарантируется свобода выражения своей этнической самобытности, свобода пользования родным языком и письменностью и культурная автономия; .

25. Права меньшинств также защищаются в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, который предусматривает коллективные права, касающиеся меньшинств, и их право пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и пользоваться родным языком (статья 27). В соответствии с конституцией Республики Хорватии договоры, стороной которых является Республика Хорватия, применяются непосредственно и имеют преимущество по сравнению с внутренним законодательством (статья 134 конституции). Республика Хорватия заявила о своей готовности присоединиться к Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств Совета Европы, и Совет Европы предпринимает шаги в этом направлении, с тем чтобы Республика Хорватия присоединилась к этой Конвенции.

26. Что касается создания временного суда по правам человека, то правительство Республики Хорватии издало постановление о начале процедуры его создания и министерство юстиции учредило рабочую группу для рассмотрения правовых вопросов, связанных с созданием этого суда. Хотя суд еще не создан, рабочая группа призвала Совет Европы оказывать профессиональную юридическую и экспертную помощь в связи с возможным осуществлением резолюции 93/6 Совета Европы о механизме контроля за соблюдением прав человека в государствах, не являющихся членами Совета Европы. Введя в свою правовую систему процедуру конституционного обжалования, Республика Хорватия обеспечила защиту лиц в конституционном суде, и в этой связи временное приостановление действия Конституционного закона о правах человека не ставит под угрозу юридическую защиту прав человека.

27. В заключение Республика Хорватия отмечает, что она с нетерпением ожидает того времени, когда будет проведено разграничение между агрессором и жертвой; между оккупацией и освобождением, между массовым систематическим нарушением международного гуманитарного права и прав человека и действиями отдельных лиц и отдельных групп и между принудительным выселением, известным как "этническая чистка" – понятием, олицетворяемым злостными действиями сербских полувоенных формирований и регулярных частей на всей территории бывшей Югославии – и "добровольным уходом". Республика Хорватия будет продолжать процесс создания суверенного демократического государства, основанного на соблюдении законности и полном уважении прав человека и основных свобод.

#### Примечания

1/ Спустя четыре года после падения Вуковара Международный трибунал по расследованию военных преступлений возбудил дела против трех бывших старших офицеров Югославской народной армии, в настоящее время проходящих службу в вооруженных силах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Трем офицерам – Сливанчанину, Мркевичу и Радичу – предъявлены обвинения в совершении военных преступлений во время оккупации Вуковара.

2/ Narodne Novine - Medunarodni ugovori br. 12/93 of 15 October 1993.

3/ Парламент Республики Хорватии принял закон о ратификации Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года; закон о ратификации статьи 41 Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года; закон о ратификации второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах от 15 декабря 1989 года, направленного на отмену смертной казни; и президент Республики издал постановление об их обнародовании в соответствии со статьей 89 конституции Республики Хорватии. Narodne novine - Medunarodni ugovori br. 7/1995.  
Документ о присоединении к протоколам был подписан Министерством иностранных дел Республики Хорватии 4 октября 1995 года.

-----

/...